



المختصر في الأمراض الجلدية

Lecture Notes on Dermatology

تأليف

روبن غراهام - براون

توني بيرنز

Robin Graham-Brown

Tony Burns

9th edition

(2007)

ترجمة

د. إبراهيم بن عبدالرحمن الحقييل

عميد مؤسس كلية الطب سابقاً

مدينة الملك فهد الطبية

استشاري وأستاذ مشارك كلية الطب

جامعة الملك سعود

ماجستير الإدارة الصحية

جامعة واشنطن في سانت لويس

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

ص.ب 6٨٩0٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية



ح جامعة الملك سعود ١٤٣١هـ (٢٠١٠م)

هذه ترجمة عربية مصرح بها من مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

Lecture Notes on Dermatology

By: Robin Graham - Browan and Tony Burns

© Blackwell publishing, 2002

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية

غراهام، روبن

المختصر في الأمراض الجلدية. / روبن غراهام؛ إبراهيم بن عبدالرحمن الحقييل. - الرياض،

١٤٣١هـ

٣٨٠ ص؛ ٢١×٢٨ سم

ردمك: ٦-٦٨٢-٥٥-٩٩٦٠-٩٧٨

١- الأمراض الجلدية أ. الحقييل، إبراهيم بن عبدالرحمن (مترجم) ب. العنوان

١٤٣١/٦٤١٣

ديوي: ٦١٦,٥

ردمك: ٦-٦٨٢-٥٥-٩٩٦٠-٩٧٨

الإيداع: ١٤٣١/٦٤١٣

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة شكلها المجلس العلمي بالجامعة، وقد وافق المجلس العلمي على نشره بعد اطلاعه على تقارير المحكمين في اجتماعه السابع للعام الدراسي ١٤٣٠هـ / ١٤٣١هـ المعقود بتاريخ ٢٨/١١/١٤٣٠هـ الموافق ١٦/١١/٢٠٠٩م.

النشر العلمي والمطابع، ١٤٣١هـ



إهداء

أهدي هذا العمل
إلى كل من علمني وعلمته...
إلى كل من أحبني وأحبيته...
إلى كل من له فضل علي...
ويتقدمهم والدي العظيمان متعهما الله بالصحة والطاعة...
والدي التي سقتني معاني الهمة والمثابرة...
ووالدي الذي زرع في حب اللغة العربية...
”ربي ارحمهما كما ربياني صغيراً“

مقدمة المترجم

كما أن لغتنا هي لغة قرآن و شعر وأدب وفقه... فهي أيضاً لغة علم وفكر وتقنية

الحمد لله والصلاة على رسول الله المصطفى.

ما أشبه اليوم بالبارحة... ففي هذا العام يتم تدشين بيت الحكمة السعودي «جامعة الملك عبد الله للعلوم والتقنية» مذكراً إيانا بعصر الخليفة المأمون عندما عزم على أن يفتح البلاد الإسلامية على حضارات العالم وثقافته، وينقل الثقافة العالمية لها. وكما في ذلك العهد ازدهرت حركة الترجمة ففي هذا العهد المبارك نجد إطلاقاً "جائزة الملك عبد الله للترجمة" لتحقيق ذات الهدف لنقل المعرفة وإثراء التبادل الفكري.

إن مكتباتنا العربية تفتقد إلى العديد من الكتب العلمية على وجه العموم والطبية على وجه الخصوص والتي تم ترجمتها بطريقة جادة ومحكمة في مجالات متعددة. وبأتي هذا الجهد مكملاً لبعض ما فقدناه في ثقافتنا العربية. يقدم هذا الكتاب المادة العلمية في الأمراض الجلدية بصورة مختصرة يسهل على طالب الطب والطبيب الممارس والمرضى أن يستفيد منه كمرجع في دراسته وممارسته وكما أن أسلوب عرضه والصور التوضيحية في الكتاب وسياقه للتاريخ الطبيعى للأمراض الجلدية وطرق تشخيصها ووسائل علاجها تعتبر مادة ثرية لكل من يهتم بتثقيف نفسه في هذا المجال حتى من المرضى وغير المتخصصين.

إن نشر الطبعة التاسعة من الكتاب يشير إلى سعة انتشاره والإقبال عليه مما يجعل ترجمته إلى اللغة العربية يعتبر إضافة إلى المكتبة الطبية بصفة خاصة والمكتبة الثقافية العربية بصفة عامة تسد نقصاً ملحوظاً في المادة العلمية المتخصصة باللغة العربية.

أسأل الله تعالى أن ينفع بهذا الكتاب وأن يسهم في بناء المجتمع المعرفي المنشود.

المترجم

مقدمة المؤلفين

في هذه الطبعة التاسعة من كتاب (المختصر في الأمراض الجلدية) لقد قمنا بتحديث المحتوى العلمي وبالذات فيما يخص التطورات الحديثة في الامراض الجلدية والنمو الحاصل في علاجها. وقمنا بإضافة عدد من الجداول للنقاط الهامة مع المحافظة - كما هو الحاصل في الطبعات السابقة - لخلق جو من القراءة السهلة المفيدة.

نحن نأمل أن هذا الكتاب بصورته الحالية سيكون ذا قيمة ليس للطلاب فحسب وإنما للممارسين الصحيين من أطباء العموم والطاقم التمريضي المعني بتقديم الرعاية الصحية لمرضى الجلد. كما نأمل كذلك أن هذا العمل العلمي سيستثير الإهتمام العميق في هذا التخصص الطبي الهام.

المؤلفان

روبن غراهام - براون

توني بيرنز (٢٠٠٧م)

شكر وتقدير

من لا يشكر الناس لا يشكر الله

الأعمال الكبيرة والجادة والنافعة يقودها ويللم شتاتها فرد لتخرج بالصورة المطلوبة... ولكنها في نفس الوقت تقوم على فرق عمل ومساعدة ومساندة الآخرين.

ومن هذا المنطلق أحب أن أشكر عدد من أعضاء هيئة التدريس الذين ساعدوا في مراجعتهم وإبداء ملاحظاتهم:

• أ.د. السيد الزيات.

• أ.د. علي مصطفى.

• أ.د. فؤاد بدر.

• أ.د. يوسف بركات.

• د. خالد الجارالله.

• أ. مفيد ناجي.

• أ. محمد جان.

كما أن طاقم من السكرتارية ساعد في تجهيز هذه المادة:

• أ. محمد الغانم.

• أ. عبدالله المالكي.

• أ. فهد العيسى.

• أ. معمر أمان الله.

• أ. فهد الأحمري.

المرجم

المحتويات

CONTENTS

هـ	إهداء	.....
ز	مقدمة المترجم	.....
ط	مقدمة المؤلف	.....
ك	شكر وتقدير	.....
١	الفصل الأول: بنية الجلد والشعر والأظافر ووظائفها	.....
١٣	الفصل الثاني: طرائق تشخيص الأمراض الجلدية	.....
٢٥	الفصل الثالث: العدوى البكتيرية والفيروسية	.....
٤٣	الفصل الرابع: العدوى الفطرية	.....
٥٧	الفصل الخامس: العدوى بالطفيليات الخارجية	.....
٧١	الفصل السادس: العُدُّ (حب الشباب) والطفح عُدِّي الشكل والعُدُّ الوردِي	.....
٨٥	الفصل السابع: الإكزيمة	.....
٩٩	الفصل الثامن: الصدفية	.....
١١٥	الفصل التاسع: أورام الجلد الحميدة والخبيثة	.....
١٣٧	الفصل العاشر: الوحمات	.....
١٤٧	الفصل الحادي عشر: الأمراض الوراثية	.....
١٥٩	الفصل الثاني عشر: الاضطرابات الصبغية	.....
١٦٧	الفصل الثالث عشر: أمراض الشعر والأظافر	.....
١٧٩	الفصل الرابع عشر: الأمراض الفُقاعية	.....
١٩١	الفصل الخامس عشر: الاضطرابات المختلفة الحُمَاموية والحطاطية الوسفية الخاصة وأمراض الجلد المحرَّضة بالضوء ...	.....
٢٠٩	الفصل السادس عشر: الاضطرابات الوعائية	.....

٢١٩	الفصل السابع عشر: أمراض النسيج الضام
٢٣١	الفصل الثامن عشر: الحكة
٢٣٩	الفصل التاسع عشر: الأمراض الجهازية والجلد
٢٥١	الفصل العشرون: الجلد والتنفس
٢٥٧	الفصل الحادي والعشرون: التفاعلات الدوائية الجلدية
٢٦٥	الفصل الثاني والعشرون: معالجة الأمراض الجلدية
٢٧٥	دراسة الحالات
٢٨٣	إجابات على دراسات الحالات
٢٨٧	أسئلة متعددة الاختيارات
٢٩٣	حلول أسئلة الخيارات المتعددة
٢٩٥	قائمة المصطلحات الجلدية مع شرحها
٣٠٣	ثبت المصطلحات
٣٠٣	أولاً: عربي - إنجليزي
٣٣٣	ثانياً: إنجليزي - عربي
٣٦٣	كشاف الموضوعات

نبذة عن المترجم

- شهادة المجلس السعودي للتخصصات الطبية، عام ١٩٩٥م
- بكالوريوس طب وجراحة عامة، كلية الطب، جامعة الملك سعود بالرياض - السعودية، عام ١٩٩٤م
- اللجان والمجالس:
- رئيس اللجنة التأسيسية لكليتي (الطب البشري، طب الأسنان) جامعة المجمعة، عام ٢٠١٠م - حتى الآن
- رئيس مجلس كلية الطب بمدينة الملك فهد الطبية، عام ٢٠٠٤-٢٠٠٩م
- رئيس لجنة أخلاقيات مهنة الطب بمدينة الملك فهد الطبية، عام ٢٠٠٦-٢٠٠٩م
- عضو مجلس إدارة مدينة الملك فهد الطبية، عام ٢٠٠٤-٢٠٠٩م
- عضو المجلس التنفيذي المشترك بمدينة الملك فهد الطبية، عام ٢٠٠٤-٢٠٠٩م
- عضو لجنة الابتعاث والتدريب العليا بمدينة الملك فهد الطبية، عام ٢٠٠٥-٢٠٠٩م
- رئيس اللجنة الرئيسية العليا للمؤتمر السعودي الدولي الأول للتعليم الطبي «الواقع والتحديات»، عام ٢٠٠٨م
- عضو مجلس كلية الطب الأول والتأسيسي بجامعة الإمام محمد بن سعود، عام ٢٠٠٨م
- عضو لجنة الكليات الصحية (الهيئة الوطنية للتقويم والاعتماد الأكاديمي)، عام ٢٠٠٥م
- عضو اللجنة الطبية الشرعية بوزارة الصحة، عام ٢٠٠١-٢٠٠٤م
- عضو اللجنة الفرعية للجنة الدائمة للإشراف على إعداد مشروع الخطة الخمسية الثامنة لجامعة الملك سعود بالقصيم، عام ٢٠٠٣م
- عضو اللجنة الدائمة للخطط والنظام الدراسي - جامعة القصيم، عام ٢٠٠٢م
- البحوث العلمية:
- للمترجم العديد من البحوث العلمية المنشورة في مجلات وإصدارات علمية محلية وعالمية.

- وكيل جامعة المجمعة
- استشاري / أستاذ مشارك أمراض الجلدية - كلية الطب - جامعة الملك سعود
- ماجستير الإدارة التنفيذية الصحية جامعة واشنطن - الولايات المتحدة الأمريكية
- رئيس اللجنة التأسيسية للمجموعة السعودية للإدارة الصحية التعليم والتدريب والخبرات العملية:
- وكيل جامعة المجمعة، عام ٢٠١٠م حتى الآن.
- المشرف على تأسيس كلية الامير سلطان بن عبدالعزيز للخدمات الطبية الطارئة، عام ٢٠١٠م
- عميد مؤسس لكلية الطب في مدينة الملك فهد الطبية، عام ٢٠٠٤-٢٠٠٩م
- ماجستير الإدارة التنفيذية الصحية جامعة واشنطن - الولايات المتحدة، عام ٢٠٠٦-٢٠٠٨م
- أستاذ مشارك في قسم الجلدية بكلية الطب - جامعة الملك سعود، عام ٢٠٠٧م
- وكيل لكلية الطب - جامعة الملك سعود فرع القصيم (فترة التأسيس)، عام ٢٠٠١-٢٠٠٤م
- أستاذ مساعد في قسم الجلدية كلية الطب، عام ٢٠٠٠-٢٠٠٧م
- طبيب مقيم ثم أخصائي مستشفى الملك خالد الجامعي، عام ١٩٩٦-٢٠٠٠م
- زمالة الأمراض الجلدية النسيجية من جامعة كولومبيا البريطانية - كندا، عام ٢٠٠٠-٢٠٠١م
- زمالة جامعة الملك سعود للأمراض الجلدية والتناسلية، عام ١٩٩٩م
- زمالة المجلس السعودي للأمراض الجلدية والتناسلية، عام ١٩٩٩م
- زمالة المجلس العربي للأمراض الجلدية والتناسلية، عام ١٩٩٩م
- شهادة المجلس الطبي الكندي، عام ١٩٩٦م